

入学願書
APPLICATION FORM for ADMISSION
アジア日本語学院
Asia Japanese Academy

1. ローマ字氏名 (拼音) : _____
Name in Roman Letters 氏 Family Name 名 Given Name

2. 漢字名 : _____
Name in Chinese Letters

3. 国籍 : _____ 4. 性別 : 男 女
Nationality Male Female

5. 出生地 : _____
Place of Birth

6. 生年月日 : _____年 _____月 _____日 7. 婚姻 : 既 未
Date of Birth Year Month Date Married Single

8. 現住所 : _____
Present Address

電話番号 : _____ FAX 番号 : _____
Telephone No.

E-Mail : _____

9. 旅券 : 無 有 (1) 番号 : _____ (2) 発行機関 : _____
Possession No Yes Number Issuing Authority
of Passport

(3) 発行年月日 : _____年 _____月 _____日 (4) 有効期限 : _____年 _____月 _____日
Date of Issue Year Month Date Date of Expiration Year Month Date

10. 入学希望コース : 進学 2 年コース 進学 1.5 年コース 一般コース (カ月)
Expected Study Course Pre-College 2years Pre-college 1.5years General Course month

11. 日本語学習後の予定 Plan after Studying Japanese in Japan

進学 Enter the School of Higher Education

(1) 大学 University 短大 Junior College 大学院 Graduate School 専門学校 Special
Technical School

(2) 志望専門分野 Field of Study :

文科系 Humanities or Social Science Courses 理科系 Science Course

(3) 志望学科 Subject of Study : _____

就職 To be Employed

帰国 Return to Home Country

その他 Others _____

写真 Photograph

4 cm × 3 cm

最近 3 カ月以内に写
した上半身、正面、脱
帽のもの

Half-length, hatless
Taken within past
3 months

(様式 1-2 Form1-2)

(注意) 留学同意書、父母必須親筆填写全部欄内。

(Notes) Parent's/Guardian's letter of consent should be filled by the applicant's parent/guardian him/herself by Chinese letters or English.

12. 父母留学同意書 Parent's/Guardian's Letter of Consent

学生氏名 Name of Applicant			
<p>私は上記学生の父兄として、同人が留学することに同意します。そして、同人が貴校の入学許可を得て留学した時には、留学の成果が上がるように、同人を励まし日常的によく連絡を取り指導致します。しかし、それにもかかわらず貴校在学中に同人に問題があった時には本人と共に連帯してその責任負います。</p> <p>我是上記学生的父母、我同意其到日本留学。当其獲得貴校留学許可去留学時、將鼓勵其学有所成、常常進行關係和指導。即使如此、当其在貴校學習中遇到問題時、本人也將承連帶責任。</p> <p>I, in my capacity as the applicant's parent/guardian, hereby give my consent for applicant's study in Japan. Furthermore, when the above-mentioned is admitted into your school, I shall encourage him/her in every way I can so that he/she will be able to achieve results, and I shall also be in close contact with him/her.</p> <p>However, if the above-mentioned should have any problems during his/her study in your school, I shall bear whatever responsibilities, together with the above-mentioned applicant.</p>			
父母氏名 Name of Parent/Guardian			
本人との関係 Relationship with Applicant		署名/捺印 Signature	

13. 学費等の経費支弁者 Person who has financial responsibility for Applicant's stay in Japan

経費支弁者名 Name of Sponsor		国籍 Nationality		年齢 Age	
住所 Address	電話 Phone () FAX ()				
勤務先 Name of Company			役職 Position		
勤務先住所 Office Address	電話 Phone () FAX ()				
本人との関係 Relationship with Applicant					

上記の通り相違ありません。

I hereby declare the above statement is true and correct.

日付：20__年__月__日
Date Year Month Date

申請人署名：_____
Signature of Applicant 印

履歴書 Personal Records

1. ローマ字氏名 (拼音) **Name in Roman letters** : _____
2. 漢字名 **Name in Chinese letters** : _____ 3. 性別 **Sex** : 男 Male 女 Female
4. 国籍 **Nationality** : _____ 5. 生年月日 **Date of Birth** : Year 19____年 Month ____月 Day ____日
6. 現住所 **Present Address** : _____
7. 電話番号 **Telephone Number** : _____
8. 配偶者の有無 **Marital Status** : 無 Single 有 Married (配偶者名 : ^{Name of Spouse} _____)
9. 学 歴 : **Educational Background** :

	学校名 Name of school	住 所 Address	Entry 入学年月(year/month/date)	Graduation 卒業年月(year/month/date)
小学校 Primary Education				
中学校 Lower Secondary				
高等学校 Higher Secondary				
大学 予科 Pre. University				
大学 Univ. or Collage				
その他 Others				

10. 日本語学習歴 **Japanese Language Study Background** : 無 No 有 Yes

学校名 Name of Institution

住所 Address

在学期間 Period of Study

(1) _____ _____ _____ _____

Year Month ~ Year Month

年 月 ~ 年 月

(教師 Teachers 日本人 日本人以外)

Japanese Others

(2) _____ _____ _____ _____

Year Month ~ Year Month

年 月 ~ 年 月

(教師 Teachers 日本人 日本人以外)

にほんじん Others

11. 日本語能力試験(取得の場合) **Japanese Proficiency Test (if received)** :

Level () 級

取得年月日 Receive Date _____ _____ _____

Year Month Date

年 月 日

12. 職歴 Job History :

会社名 Name of Company	職種 Job Type	住所 Address	在職期間 Period of Employment
(1) _____	_____	_____	Year Month Year Month 年 月 ~ 年 月
(2) _____	_____	_____	Year Month Year Month 年 月 ~ 年 月

13. 出入国歴 Past Entry : 無 No 有 Yes _____ 回 Time(s)

滞在期間 Period of Stay	在留資格 Visa Status	入国目的 Purpose of Stay
(1) Year Month Date Year Month Date 年 月 日 ~ 年 月 日	_____	_____
(2) Year Month Date Year Month Date 年 月 日 ~ 年 月 日	_____	_____

※更に入国歴、職歴がある人は別紙に記入してください。 Further past entries and occupation carrier should be attached in another paper.

14. 家族状況 Family :

Relationship 続柄	Name 氏名	Date of Birth 生年月日 (year/month/date)	Nationality 国籍	Present Address Telephone No 現住所 (電話番号)	Occupation 職業
				()	
				()	
				()	
				()	

15. 在日親族 Relatives in Japan :

Relationship 続柄	Name 氏名	Date of Birth 生年月日 (year/month/date)	Nationality 国籍	Present Address Telephone No 現住所 (電話番号)	Status of Residence 在留資格	Occupation 職業
				()		
				()		

上記の通り相違ありません。

I hereby declare the above statement is true and correct. 我保證所提交的材料全部屬實。

20__年__月__日

申請人署名 Signature of Applicant : _____ (印)

Year Month Date

(書式3 Form3)

就学理由書 Reason for Studying in Japan

あなたが本校で日本語を勉強する理由について、具体的に書いてください。日本で大学院に入学する事を希望する人は、大学での専門科目と大学院での研究計画について詳しく書いてください。記入欄不足の場合は別紙に記入する事。(出来れば別に日本語訳を添付してください。)

Please explain concretely what and why you are going to study in Japan. Those who will enter the graduate school of university in Japan, are requested to give a detail explanation about the subjects you have majored in at undergraduate school of university in your country, as well as about your study plan after entering graduate school in Japan. If necessary, another paper may be attached. (If possible, attach a Japanese translation separately.)

請具體說明你在我校學習日語的理由。其中希望進入大學院的學生、請詳細地寫下本身在大學的專業以及將來在大學院研究計劃。如空欄不足、請用別紙寫作副頁。(請盡量附上日語翻譯)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

日付：_____年____月____日
Date Year Month Day

氏名：_____
Name

(様式4 Form4)

日本語能力証明書 Certificate of Japanese Proficiency

次の者の日本語能力は、下記の通りであることを証明いたします。

We certify The Japanese proficiency of the undermentioned person as follows:

氏名： _____ 性別：男・女 生年月日：19____年____月____日
Name Sex: M・F Date of Birth Year Month Date

学習期間： _____年____月____日 ~ _____年____月____日 ・継続中
Period of Study Year Month Date Year Month Date or now studying

総学習時間： _____時間 (※必ず記入してください。)
Total learning hours hours * Describe without fail

○日本語能力 Japanese Proficiency in school test

項目 Heads	能力評価 Estimated Ability			
聴解 Listening Comprehension	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1
読解 Reading Comprehension	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1
発音 Pronunciation	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1
語彙 Vocabulary	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1
文法 Grammar	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1
備考 Remarks	能力判定は4段階とし、評価基準は日本語能力検定1級程度を「4」、同2級程度を「3」、同3級程度を「2」、同4級程度を「1」とする。 To be judged by 4 grades, such as level-1 equals the 1 st grade of Japanese Proficiency Test, level-2 as the said 2 nd grade, level-3 as the said 3 rd grade and level-4 as the said 4 th grade. (1 st grade as the top proficiency and 4 th grade as the lowest level.)			

証明年月日： _____年____月____日
Certified date Year Month Date

Institution of Education

教育機関： _____ 学校印 Stamp

Address

所在地： _____

電話番号 Phone Number : _____

役職 Job Assignment : _____ 氏名 Name in full : _____ 印

Signature _____

(様式 5 Form5)

誓約書 Written Oath

保證書

アジア日本語学院 To: Asia Japanese Academy 亞洲日本語學院
学 院 長 殿 Director 學院長 老師

私は、アジア日本語学院に入学するにあたり、次のことを誓約いたします。

I fully agree and abide by and swear the undermentioned rules as I admitted to enter Asia Japanese Academy.

我作為「亞洲日本語學院」的學生，保證遵守以下事項。

1. 日本国の法令を遵守すること
Observe all the acts and the laws of Japan
遵守日本國的法令
2. アジア日本語学院の規則を遵守すること
Observe all the rules and the regulation of Asia Japanese Academy
遵守亞洲日本語學院的規章制度
3. アジア日本語学院の職員の指示・指導に従うこと
Follow the instructions and the guidance of all the staffs of Asia Japanese Academy
服從亞洲日本語學院職員的領導

以上の誓約に違反し、また学院に多大な損害を与えた場合は、学院のいかなる処分にも従います。

If I violet the above mentioned laws, rules and instructions, I agree to follow any punishment given by the school.

如果違反以上規定，或者給學校添極大損害時，服從學院的任何處分。

日付 Date 年 月 日
Year Month Date

本人氏名 Name of the Applicant _____

本人署名 Signature of the Applicant _____ (印)

保証人氏名 Name of the Sponsor _____

保証人署名 Signature of the Sponsor _____ (印)

経費支弁書 Letter of Pledge

日本国法務大臣 殿

To : The Ministry of Justice, JAPAN

Year Month Date
年 月 日

学生氏名 Student's Name _____ 国 籍 Nationality _____

生年月日 Date of Birth _____
Year Month Date
年 月 日 (□男 Male □女 Female)

私は、このたび、上記の者が日本へ入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記の通り経費支弁について誓約いたします。

I am the sponsor for the student above. I hereby pledge that I shall bear whatever responsibilities to pay the necessary expenses to cover his/her life and study in Japan as followings

我這次是上記人物去日本國時的經費支付者。服從以下的經費支付誓約事項。

1. 経費支弁の理由及び引き受け経緯 Reason for Sponsorship

2. (1) 学費等 Tuition Fee and Others. 730,000 日本円 JP¥730,000 (1年分 For 1 year)
(2) 保険・寮費等 Insurance and Accommodation 295,000 日本円 (Health/Accident Insurance 2年分 and hostel entry and other fee)
(3) 支弁方法 Measure of Payment

経費支弁者 About the Sponsor

氏名 Sponsor's Name _____ 生年月日 Date of Birth _____
Year Month Date
年 月 日

申請者との関係 Relationship with the Student Father 父親 Mother 母親 Brother 兄弟 Sister 姉妹 Uncle おじ Aunt おば Others その他

現住所 Present Address _____

電話番号 Telephone Number _____

署名 Signature _____ (印)

(注意)

1. 経費支弁書の全ての内容は必ず経費支弁者が自筆で記入してください。

All statement should be made with the sponsor's own hand.

2. 「経費支弁の理由及び引き受け経緯」については、特に父親や母親以外の方が経費負担する場合、別紙に申請者との関係や経費支弁の引き受けた経緯を詳しく説明してください。

On the space of "Reason for Sponsorship", especially, when "Relationship with the student" is not the case of "Father · Mother", you are required to explain in detail about the relationship and the reason why you would become a sponsor of the student. If necessary use another sheet of paper.